

In This Issue

GUEST EDITORIAL

Dipti R. Pattanaik 1

ARTICLES

- Translation and Multilingualism in Nineteenth-Century India:
A View from Orissa
Paul St-Pierre 9
- Translation, American English and the National Insecurities of
Empire
Vicente L. Rafael 36
- Francophone Dynamics in a Translated Canada: From the
Margins to the Centre and Back
Denise Merkle 69
- Translation As a Genre: The Status and Mapping of the
Discipline
Aurelia Klimkiewicz 96
- Translation and Multilingualism
Smita Agarwal 109
- Indian Literature, Multiculturalism and Translation
Guru Charan Behera 118
- Ghana-da's Duck*, or a Translator's Travails
Amlan Das Gupta 128
- Translating Buddhist Terminology: Ethnocentrism,
Multiculturalism and Interculturalism
Nicole Martínez-Melis 135
- Translation: A Case of Border Crossing in the Global Village
Maya Pandit 147

Translation and Power: The Indian Context	
Priyadarshi Patnaik	158
Gandhian Translations/Translating Gandhi	
Nandini Bhattacharya	177
BOOK REVIEW	
The Golden Gandhi Statue from America Early Stories	
Abhisek Sarkar	201
CONTRIBUTORS	204